

VATP012

VAT Public Clarification

Importation of goods by agents on behalf of VAT registered persons

**توضيح عام بشأن ضريبة القيمة المضافة
استيراد السلع من قبل الوكلاء نيابة عن أشخاص
مسجلين لضريبة القيمة المضافة**

Issue

Importation of goods from outside the UAE into the UAE mainland is subject to VAT. When a VAT registered person imports goods, he may, subject to certain conditions, account for VAT in the tax return ("VAT return"), rather than at the time of importation of the goods. However, when a person not registered for tax imports goods, VAT needs to be paid before the goods are released to the person.

There will be situations where a VAT registered owner of the goods may request another VAT registered person ("importing agent") to import goods on behalf of the former. This will happen when the person importing the goods is, for example, an agent of the owner of the goods, or in some cases, the customer of the owner of the goods.

In the above situations, as the VAT registered importing agent would have provided their TRN at the time of importation of the goods, the VAT amount would be automatically pre-populated in Box 6 of the VAT Return of the importing agent.

يخضع استيراد السلع من خارج الإمارات العربية المتحدة إلى داخليها لضريبة القيمة المضافة. عندما يقوم شخص مسجل لضريبة القيمة المضافة باستيراد سلع، فإنه يجوز لهذا الشخص، بناءً على استيفائه شرطًا محددًا، احتساب ضريبة القيمة المضافة في الإقرار الضريبي لضريبة القيمة المضافة عوضاً عن احتسابها في وقت استيراد السلع. في المقابل، عندما يقوم شخص غير مسجل لضريبة باستيراد سلع، يجب أن يتم سداد ضريبة القيمة المضافة قبل الإفراج عن تلك السلع للشخص.

هناك بعض الحالات التي يجوز فيها لمالك السلع المسجل لضريبة القيمة المضافة طلب من شخص آخر مسجل لضريبة القيمة المضافة ("وكيل الاستيراد") باستيراد السلع نيابة عنه. ويحدث هذا عندما يكون الشخص الذي يقوم باستيراد السلع، على سبيل المثال، هو وكيل مالك السلع، أو في بعض الحالات، أحد عملاء مالك السلع.

في الحالات الموضحة أعلاه، بما أن وكيل الاستيراد المسجل لضريبة القيمة المضافة يكون قد قام بتقديم رقم تسجيله الضريبي في وقت استيراد السلع، فستتم تعيين مبلغ ضريبة القيمة المضافة تلقائياً في البند "6" من الإقرار الضريبي الخاص بوكيل الاستيراد.



This Public Clarification discusses the adjustments that should be made in the VAT returns of the importing agent on one hand and the owner of the goods on the other hand. The Public Clarification also discusses who can recover the import VAT.

يتناول هذا التوضيح العام التعديلات التي يجب إجراؤها في الإقرارات الضريبية الخاصة بوكيل الاستيراد من جهة ومالك السلع من جهة أخرى. كما يتناول التوضيح العام أيضاً من يمكنه استرداد ضريبة القيمة المضافة على الاستيراد.

Summary

The VAT registered importing agent who acts as the importer of record would be required to make a negative adjustment in Box 7 of the VAT Return, in order to nullify the amount prepopulated in Box 6 of the VAT Return. At the same time, the VAT registered owner of the goods would be required to make a positive adjustment in Box 7 of the VAT Return to include the value of goods imported on its behalf by the importing agent.

The owner of the goods would be entitled to recover the import VAT as per its normal VAT recovery position.

ملخص

على وكيل الاستيراد المسجل لضريبة القيمة المضافة، الذي يتصرف بصفته مستورد مسجل، إجراء تعديل سلبي في البند "7" من الإقرار الضريبي، لإلغاء المبلغ الذي سبق تعبئته تلقائياً في البند "6" من الإقرار الضريبي. وفي الوقت ذاته، يجب على مالك السلع المسجل لضريبة القيمة المضافة إجراء تعديل إيجابي في البند "7" من الإقرار الضريبي ليشمل قيمة السلع التي تم استيرادها نيابة عنه من قبل وكيل الاستيراد.

يحق لمالك السلع استرداد ضريبة القيمة المضافة على الاستيراد وفقاً لوضعه المعتمد لاسترداد ضريبة القيمة المضافة.

Detailed discussion

When a VAT registered importing agent imports goods on behalf of a VAT registered owner, the import VAT amount would be, subject to certain conditions, automatically pre-populated into Box 6 of the VAT Return of the importing agent.

As the importing agent is not the owner of the goods at the time of importation, it is unable to recover VAT incurred on the importation. Instead,

شرح تفصيلي

عندما يقوم وكيل استيراد مسجل لضريبة القيمة المضافة باستيراد سلع نيابة عن مالك السلع المسجل لضريبة القيمة المضافة، فستتم تعبئة مبلغ ضريبة القيمة المضافة على الاستيراد تلقائياً، بناءً على استيفاء شروط محددة، في البند "6" من الإقرار الضريبي الخاص بوكيل الاستيراد.

وحيث أن وكيل الاستيراد ليس هو مالك السلع في وقت الاستيراد، فلن يكون بإمكانه استرداد ضريبة القيمة المضافة المتکبدة على الاستيراد. في المقابل، سيكون بإمكان مالك

the owner of the goods is able to recover this VAT, subject to the normal VAT recovery rules. To that purpose, the Federal Tax Authority expects certain adjustments in the VAT returns of both the importing agent and the owner of the goods.

The importing agent and the owner of the goods would be required to make adjustments in Box No. 7 of the VAT return. The importing agent would make a deduction of the value of goods imported and the owner would declare the value of goods imported.

As a consequence, the value of the imported goods will be reflected in the VAT return of the actual owner of the goods.

The owner would then be entitled to recover the import VAT (as declared in Box No. 7 of the VAT Return) in Box No. 10 of the VAT Return as per its normal VAT recovery position.

السلع استرداد ضريبة القيمة المضافة ذات الصلة، وفقاً لقواعد استرداد ضريبة القيمة المضافة المعتمدة. ولهذا الغرض، تتوقع الهيئة الاتحادية للضرائب إجراء بعض التعديلات في الإقرارات الضريبية لكلٍ من وكيل الاستيراد ومالك السلع.

على كل من وكيل الاستيراد ومالك السلع إجراء تعديلات في البند "7" من الإقرارات الضريبية. يقوم وكيل الاستيراد بخصم قيمة السلع المستوردة بينما يقوم المالك بالإفصاح عن قيمة السلع المستوردة.

ونتيجة لذلك، ستنعكس قيمة السلع المستوردة في الإقرارات الضريبية لمالك الفعلي للسلع.

يحق لمالك بعد ذلك استرداد ضريبة القيمة المضافة على الاستيراد (كما هو مصريّح عنه في البند "7" من الإقرارات الضريبية) في البند "10" من الإقرارات الضريبية وفقاً لوضعه المعتمد لاسترداد ضريبة القيمة المضافة.

Record-keeping:

The owner and the importing agent need to agree in writing to make the adjustments stated in the preceding paragraphs. Furthermore, both parties will need to retain the evidence of this written agreement as records, in addition to any other required records, including customs documentation.

حفظ السجلات:

يجب على المالك ووكيل الاستيراد الاتفاق خطياً على إجراء التعديلات المذكورة في الفقرات السابقة. وعلاوة على ذلك، سيحتاج الطرفان إلى الاحتفاظ بدليلاً يثبت هذا الاتفاق الخطى كسجلات، بالإضافة إلى أي سجلات أخرى مطلوبة، بما في ذلك المستندات الجمركية.

Alternative arrangement

Where the owner and the importing agent do not wish to make the adjustments stated in the preceding paragraphs, the importing agent may issue a statement to the owner as prescribed in Article 50(7) of the Executive Regulations. The statement will be considered as a Tax invoice for the purpose of recovering input tax by the owner and can be recovered via Box 9 of the tax return.

في حال عدم رغبة المالك ووكيل الاسترداد في إجراء التعديلات المنصوص عليها في الفقرات السابقة، يجوز لوكيل الاستيراد إصدار بيان للمالك على النحو المنصوص عليه في البند (7) من المادة (50) من اللائحة التنفيذية. يتم اعتبار البيان فاتورة ضريبية لغرض استرداد ضريبة المدخلات من قبل المالك من خلال البند "9" من الإقرار الضريبي.

This Public Clarification issued by the FTA is meant to clarify certain aspects related to the implementation of the Federal Law No 7 of 2017 on Tax Procedures, Federal Decree-Law No 8 of 2017 on Value Added Tax and their Executive Regulations.

This Public Clarification states the position of the FTA and neither amends nor seeks to amend any provision of the aforementioned legislation. Therefore, it is effective as of the date of implementation of the relevant legislation, unless stated otherwise.

يهدف هذا التوضيح العام الصادر عن الهيئة الاتحادية للضرائب إلى توضيح بعض المواضيع المتعلقة بتطبيق القانون الاتحادي رقم (7) لسنة 2017 في شأن الإجراءات الضريبية والمرسوم بقانون اتحادي رقم (8) لسنة 2017 في شأن ضريبة القيمة المضافة ولوائحهما التنفيذية.

هذا التوضيح العام يتضمن موقف الهيئة الاتحادية للضرائب ولا يعدل ولا يهدف إلى تعديل أي من أحكام التشريعات المذكورة. ولذلك، فإن هذا التوضيح العام ساري اعتباراً من تاريخ تطبيق التشريعات الضريبية المذكورة، ما لم يتم تحديد خلاف ذلك في النص.